

HECHT® 3907

power tools



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE /
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO
MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE
ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI
ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA



EN LOCAL AIR CONDITIONER

SK LOKÁLNE KLIMATIZAČNÉ ZARIADENIE

DE LOKAL KLIMAANLAGE

PL LOKALNY KLIMATYZATOR

CS LOKÁLNÍ KLIMATIZAČNÍ ZAŘÍZENÍ

HU LOKÁLIS KLÍMA BERENDEZÉS

EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT. This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIJE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságai előírásairól, összeszereléséről, üzemeltetéséről, karbantartásáról, tárolásáról, az előforduló problémák kezeléséről és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokatk eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS.....	4
SPECIFICATIONS.....	7
MACHINE DESCRIPTION.....	9
ILLUSTRATED GUIDE.....	14
MANUAL FOR USE.....	16
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....	86
PRODUCT FICHE.....	87
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY.....	89

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN.....	7
MASCHINENBESCHREIBUNG.....	9
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	14
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG.....	27
PRODUKTDATENBLATT.....	87
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	89

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLE.....	4
SPECIFIKACE.....	7
POPIS STROJE.....	9
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	14
NÁVOD K POUŽITÍ.....	39
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	86
INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU.....	87
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	89

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLE.....	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	7
POPIS STROJA.....	9
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	14
NÁVOD NA POUŽITIE.....	50
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	86
INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU.....	87
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	89

POLSKI

SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA.....	4
DANE TECHNICZNE.....	7
OPIS URZĄDZENIA.....	9
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA.....	14
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....	61
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA.....	86
KARTA PRODUKTU.....	87
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	89








MAGYAR











JELEK A GÉPEN.....	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	7
A GÉP RÉSZEI.....	9
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	14
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	73
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	86
TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP.....	87
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	89

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN SK	DE PL	CS HU
	Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below. Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.	Váš stroj musí byť provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.
	These stickers are considered as a part of the machine and shall not under any circumstances be taken. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.	Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.
	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymieć etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.	A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.
	Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.
	Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutató!



	EN SK	DE PL	CS HU
	Attention! Dangerous voltage! Pozor! Nebezpečné napätie!	Beachtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Następujące symbole ostrzegawcze przypominają zasady ostrożności, których należy przestrzegać podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Do not cover! Risk of overheating or fire. Nezakrývať prístroj! Nebezpečenstvo prehriatia alebo požiaru.	Das Gerät nicht abdecken! Gefahr der Überhitzung oder eines Brandes. Nie przykrywać urządzenia! Ryzyko przegrzania lub pożaru.	Nezakrývať přístroj! Nebezpečí přehřátí nebo požáru. Ne takarja le a készüléket! Túlmelegedés és tűz veszély!
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining. Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet. Nie używać w deszczu, w złych warunkach atmosferycznych, w środowisku wilgotnym lub na mokrych żywoplotach.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší. A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled. Uchovávajúť kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hran. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Warnung! Berühren Sie ein beschädigte Stromkabel nicht. Ziehen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn das Kabel beschädigt wird. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Trzymaj przewód z dala od ciepła, oleju, rozpuszczalników i ostrych krawędzi. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia lub splątania przewodu należy natychmiast odłączyć zasilanie.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě. A hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, illetve a gép beállítása vagy tisztítása előtt, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
	Never place the machine near any flammable materials. Stroj nesmie byť umiestnený v blízkosti horľavých materiálov.	Das Gerät darf nicht in der Nähe brennbarer Materialien platziert werden. Maszyny nie wolno umieszczać w pobliżu łatwopalnych materiałów.	Stroj nesmí být umístěn v blízkosti hořlavých materiálů. a gépet nem lehet éghető anyagok közelébe helyezni

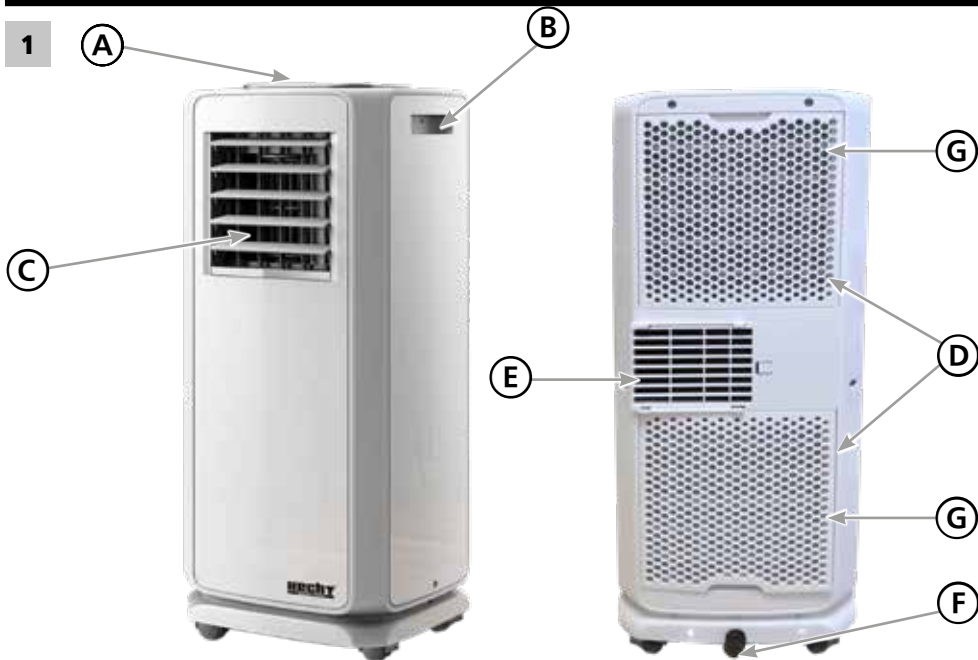
	EN SK	DE PL	CS HU
	Before setting and cleaning, in the case of entanglement or damage connecting cable, turn off the engine and pull the mains plug. Vypnite motor a vyťahnite zástrčku zo zásuvky pred začatím nastavovacích alebo čistiacich prác alebo v prípade zachytenia či poškodenia sieťového prípojného kábla.	Vor der Einstellung und dem Reinigen, im Falle eines hängengebliebenen oder beschädigten Zuleitungskabels den Motor ausschalten und den Netzstecker ziehen. Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silnik i wyłączyć wtyczkę sieciową.	Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku. Beállítás és tisztítás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a motort kikapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
	Input power Príkion	Leistungsaufnahme des Motors Pobór mocy	Příkon Teljesítményfelvétel
	Cooling Chladienie	Kühlen Chłodzenie	Chlazení Hűsítő
	Voltage Napätie	Spannung Napięcie	Napětí Feszültség
	Intake Sanie	Saugen Wlot	Sání Szívás
	Exhaust Výfuk	Luftauslass Wylot	Výfuk Kifúvás
	Weight Váha stroja	Gewicht Waga	Váha stroje Tömeg
	Do not discard electrical appliances with household waste. Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Urządzenia elektryczne nie wyrzucać pomiędzy odpady domowe.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Product conforms to relevant EU standards. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Identification Article Number Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

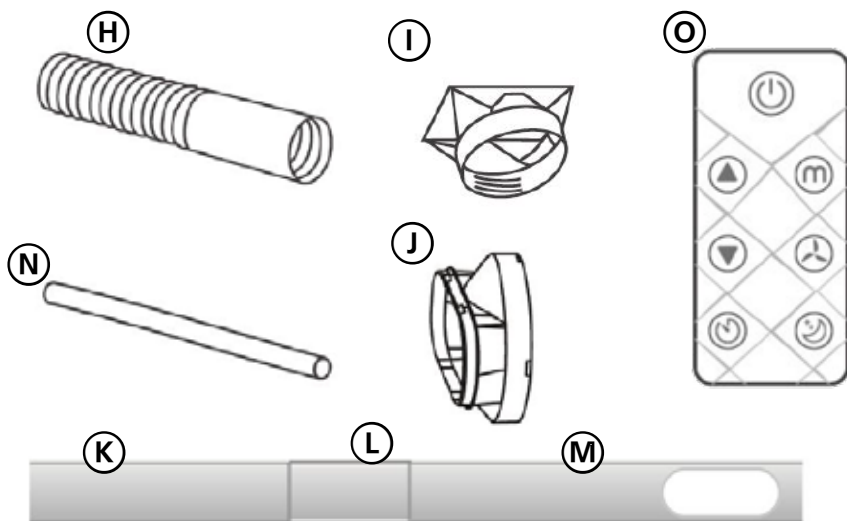
EN SK	DE PL	CS HU	
HECHT 3907			
Rated voltage	Niederspannung	Jmenovité napětí	230V~± 10%
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	feszültség	
Rated frequency	Nennfrequenz	Jmenovitá frekvence	50 Hz
Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	
Protection class	Schutzklasse	Třída ochrany	I
Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Input power	Leistung	Příkon	770 W / 3,5 A
Příkon	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel	
cooling	Kühlen	chlazení	2000 W / 7000 BTU
chladenie	Chłodzenie	Hűtés	
refrigerant	Kühlmittel	chladivo	R290/120g
chladivo	Czynnik chłodniczy	hűtőfolyadék	
air intake/exhaust	Saugen/Luftauslass	sání/výfuk vzduchu	0,7/3,2 MPa
Sanie/výfuk vzduchu	Wlot/wylot powietrza	Levegő szívás/kifúvás	
Rated power input for cooling	Nennleistungsaufnahme beim Kühlen	jmenovitý příkon při chlazení	0,770 kW
Menovitý příkon pri chlazení	Znamionowy pobór mocy podczas chłodzenia	Névleges energiafogyasztás hűtéskor	
Rared energy efficiency ratio	Nennkühlfaktor	jmenovitý chladicí faktor	EER_{RATED} = 2,6
Menovitý chladiaci faktor	Znamionowy współczynnik chłodzenia	Névleges hűtési faktor	
Seasonal electricity consumption for single ducts	Saisonverbrauch bei zeitgesteuerter Einkanal-Klimatisierung	Sezonní spotřeba u jednokanalové klimatizace řízené hodinami	QSD = 0,767 kWh/60min
Sezónna spotreba u jednokanálovej klimatizácie riadenej hodinami	Zużycie sezonowe dla klimatyzacji jednokanałowej sterowanej zegarem	Szezonális fogyasztás az egycsatornás órával vezérelt klímánál	
Global warming potential refrgerant	Potenzial der globalen Erwärmung	Potenciál globálního oteplení	GWP = 3
Potenciál globálneho oteplenia	Potencjał globalnego ocieplenia	Globális felmelegedési potenciál	
Energy class	Energetische Klasse	Energetická třída	A
Energetická trieda	Klasa energetyczna	Energiaosztály	

EN SK	DE PL	CS HU	
Weight	Gewicht	Hmotnost	20 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Standby mode power consumption	Energieverbrauch im Bereitschaftsmodus	Spotřeba energie v pohotovostním režimu	PSB = 0,4 W
Spotřeba energie v pohotovostnom režime	Pobór mocy w trybie czuwania	Energiafogyasztás készenléti módban	
Sound power level	Pegel der akustischen Leistung	Hladina akustického výkonu	LWA = 65 dB(A)
Hladina akustického výkonu	Poziom głośności	Hangteljesítményszint	
Specifications are subject to change without notice.	Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden.	Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení.	
Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia.	Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.	A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.	

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI



	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
(A)	Control panel Kontrolný panel	Kontrollpanel Panel kontrolny	Kontrolní panel Ellenőrző panel
(B)	Carrying handle Prenášacia rukoväť	Tragehandgriff Uchwyt do przenoszenia	Přenášecí rukojeť Szállító fogantyú
(C)	Air outlet Výstup vzduchu	Luftaustritt Wylot powietrza	Výstup vzduchu Levegő kimenete
(D)	Air filter Vzduchový filter	Luftfilter Filtr powietrza	Vzduchový filtr Levegőszűrő
(E)	Exhaust air outlet Výstup výfukového vzduchu	Austritt des Luftauslasses Wylot powietrza	Výstup výfukového vzduchu Használt levegő kimenete
(F)	Drain plug Zátka odtoku	Abflusstöpsel Korek spustowy	Zátka odtoku Leeresztő dugó
(G)	Air inlet Prívod vzduchu	Luftzuführung Dopływ powietrza	Přívod vzduchu Levegő bemenete



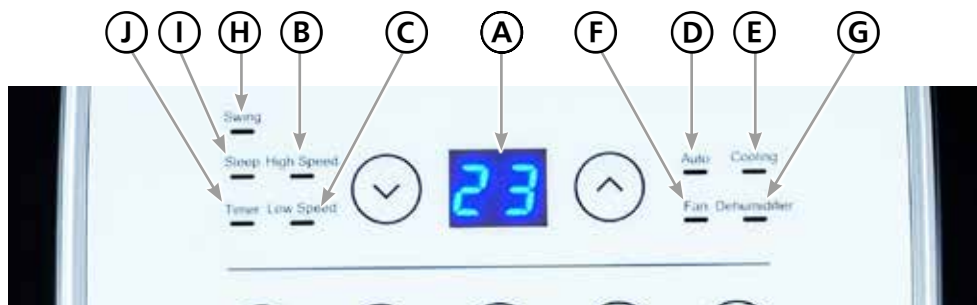
	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
H	Exhaust hose Výfuková hadica	Auslassschlauch Wąż wylotowy	Výfuková hadice Kimeneti tömlő
I	Exhaust pipe fitting Výfuková koncovka	Abgasrohrverschraubung Złączka rury wydechowej	Výfuková koncovka Kifúvó végződés
J	Exhaust pipe baffle Výfuková koncovka "doraz"	Abgasrohranschlag Przegroda rury wydechowej	Výfuková koncovka „doraz” Kifúvó „megállító” végződés
K	Panel 1 - to fill an open window space Panel 1 - pre vyplnenie otvoreného priestoru okna	Panel 1 – für das Ausfüllen eines offenen Fensterbereichs Panel 1 – do zasłonięcia otworu w oknie	Panel 1 – pro vyplnění otevřeného prostoru okna Panel 1 – az ablak nyitott terének tömítése
	Panel 2 - to fill an open window space Panel 2 - pre vyplnenie otvoreného priestoru okna	Panel 2 - do zasłonięcia otworu w oknie Panel 2 - do zasłonięcia otworu w oknie	Panel 2 – pro vyplnění otevřeného prostoru okna Panel 2 – az ablak nyitott terének tömítése
M	Panel 3 - to fill an open area of the window with an opening to connect to the exhaust hose Panel 3 - pre vyplnenie otvoreného priestoru okna s otvorem pre pripojenie k výfukovej hadici	Panel 3 – für das Ausfüllen eines offenen Fensterbereichs mit Öffnung für den Anschluss am Auslassschlauch Panel 3 - do zasłonięcia otworu w oknie z otworem do podłączenia węży wylotowego	Panel 3 – pro vyplnění otevřeného prostoru okna s otvorem pro připojení k výfukové hadici Panel 3 – az ablak nyitott terének tömítése a kimeneti tömlő csatlakoztatásához

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
Ⓝ	Drain pipe for continuous drainage	Abflussrohr für ununterbrochenen Abfluss	Odtoková trubice pro nepřetržitý odtok
	Odtoková trubica pre nepretržitý odtok	Rura spustowa do ciągłego odpływu	Leeresztő cső a folyamatos leeresztéshez
Ⓞ	Remote control	Fernsteuerung	Dálkové ovládání
	Dialkové ovládanie	Zdalne sterowanie	Távírányító



	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
①	On/off button Tlačidlo zapnuté / vypnuté	Taste eingeschaltet/ausgeschaltet Przycisk włączono/wyłączono	Tlačítko zapnuto/vypnuto Bekapcsolás/Kikapcsolás gomb
②	Mode (function) selection button Tlačidlo voľby módu (funkcia)	Taste Moduswahl (Funktion) Przycisk wyboru trybu (funkcji)	Tlačítko volby módu (funkce) Mód (funkció) választó gomb
③	Speed (ventilation) button Tlačidlo rýchlost (ventilácia)	Taste Geschwindigkeit (Ventilation) Przycisk szybkości (wentylacji)	Tlačítko rychlost (ventilace) Sebesség (keringés) gomb
④	"Timer" button Tlačidlo "časovač"	Taste „Zeitschaltuhr“ Przycisk "timer"	Tlačítko „časovač“ „Időzítő“ gomb
⑤	'Decrease temperature' button	Taste „Temperaturverminderung“	Tlačítko „snižení teploty“
	Tlačidlo 'zniženia teploty'	Przycisk "obniżenie temperatury"	„Hőmérésklet csökkentése“ gomb

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
⑥	'Increase temperature' button Tlačidlo 'zvyšenie teploty'	Taste „Temperaturerhöhung“ Przycisk "podwyższenie temperatury"	Tlačítko „zvýšení teploty“ „Hőmérséklet növelése” gomb
⑦	"Sleep" button Tlačidlo "uspat"	Taste „Einschlafen“ Przycisk "uśpij"	Tlačítko „uspat“ „Alvó állapot” gom
⑧	"Swing" button Tlačidlo "Swing"	Taste „Swing“ Przycisk „swing”	Tlačítko „Swing” „Swing” kapcsoló

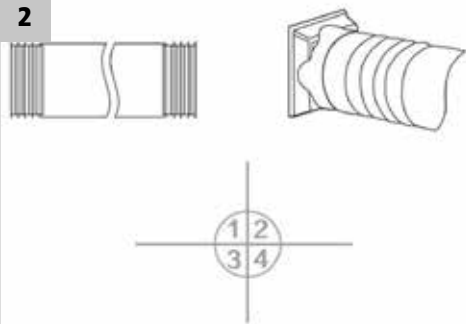


	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
①	Display window Okno displeja	Displayfenster Okienko wyświetlacza	Okno displeje Kijelző ablaka
②	High ventilation speed indicator Ukazovateľ vysokej rýchlosti ventilácie	Anzeige für hohe Ventilationsgeschwindigkeit Wskaźnik wysokiej szybkości wentylacji	Ukazatel vysoké rychlosti ventilace Nagy sebességű keringés jelzője
③	Low ventilation speed indicator Ukazovateľ nízkej rýchlosti ventilácie	Anzeige für niedrige Ventilationsgeschwindigkeit Wskaźnik niskiej szybkości wentylacji	Ukazatel nízké rychlosti ventilace Alacsony sebességű keringés jelzője
④	Automatic mode indicator Ukazovateľ automatického módu	Anzeige für automatischen Modus Wskaźnik trybu automatycznego	Ukazatel automatického módu Automata mód jelzője
⑤	Cooling mode indicator Ukazovateľ chladiaceho módu	Anzeige für Kühlmodus Wskaźnik trybu chłodzącego	Ukazatel chladičného módu Hűtő mód jelzője

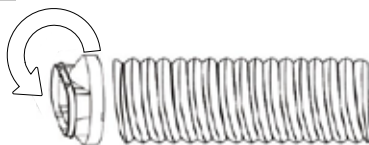
	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
Ⓕ	Fan mode indicator	Anzeige für Belüftungsmodus	Ukazatel módu větráku
	Ukazovateľ módu vetráku	Wskaźnik trybu wiatraka	Keringési mód jelzője
Ⓖ	Dehumidification mode indicator (drying)	Anzeige für Modus „Entfeuchten“ (Trocknen)	Ukazatel módu „odvlhčení“ (sušení)
	Ukazovateľ módu "odvlhčenie" (sušenie)	Wskaźnik trybu "osuszanie"	„Páramentesítő“ mód jelzője (szárítás)
Ⓗ	Swing mode indicator	Anzeige für Modus „Swing“	Ukazatel módu „Swing“
	Ukazovateľ módu "Swing"	Wskaźnik trybu obrotu	„Swing“ üzemmód jelző
Ⓘ	Sleep mode indicator	Anzeige für Modus Einschlafen	Ukazatel spánkového módu
	Ukazovateľ spánkového módu	Wskaźnik trybu uśpienia	Alvó üzemmód jelző
Ⓙ	Timer mode indicator	Anzeige für Modus Zeitschaltuhr	Ukazatel modu časovače
	Ukazovateľ módu časovača	Wskaźnik trybu czasowego	Időzítő üzemmód jelző

**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS
ÚTMUTATÓ**

2



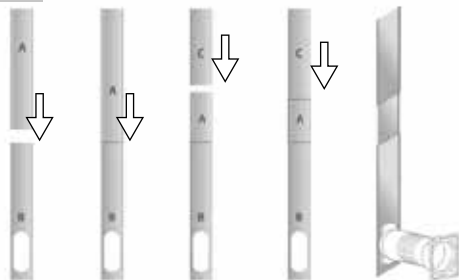
3



4



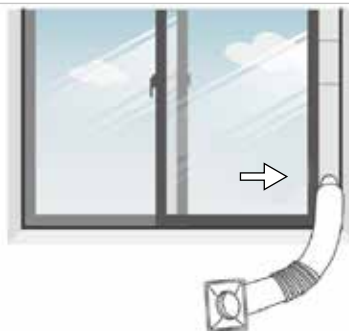
5

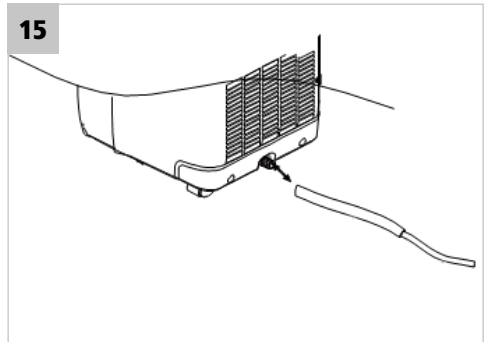
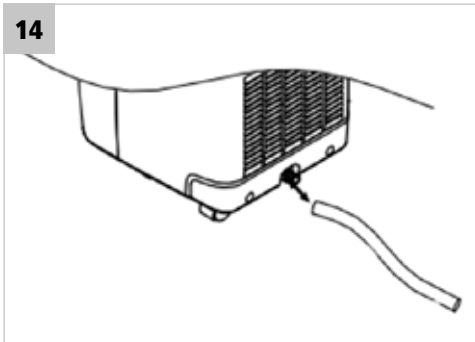
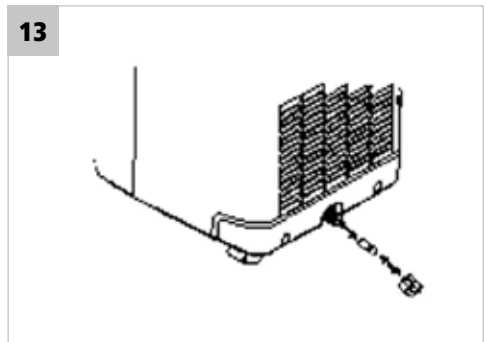
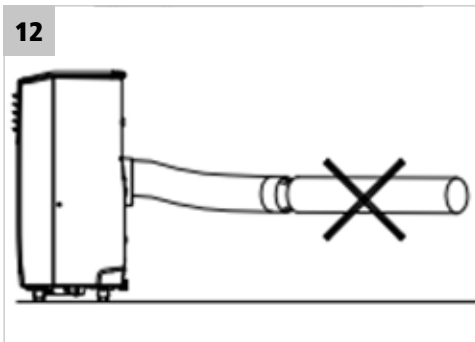
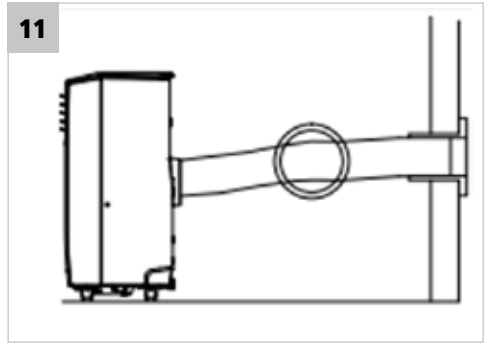
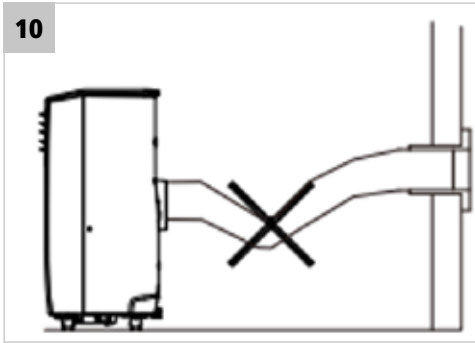
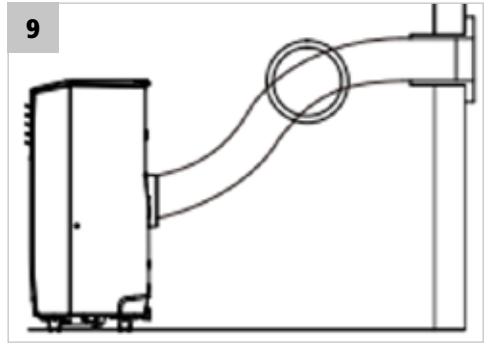


6



7







CONTENT

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	7
MACHINE DESCRIPTION	9
ILLUSTRATED GUIDE	14
CONDITIONS OF USE	17
TRAINING	18
SAFETY INSTRUCTIONS	18
GENERAL NOTIFICATIONS	19
SAFETY WARNINGS REGARDING R290 COOLANT	19
ELECTRICAL REQUIREMENTS	20
UNPACKING	20
ASSEMBLY	21
CONTROL	22
POWER ON/OFF	22
DRAINAGE	23
CLEANING	24
STORAGE	24
TRANSPORT	25
TROUBLESHOOTING	25
SERVICE AND SPARE PARTS	25
DISPOSAL	26
GUARANTEE OF THE PRODUCT	26
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	86
PRODUCT FICHE	87
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	89

Pay special attention to the instructions highlighted as follows:

⚠ WARNING! A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

⚠ CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

📢 | Important message.

📖 | Note: *It provides helpful information.*

CONDITIONS OF USE

WARNING!

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- úpravě vzduchu v požadovaném prostoru (specifikováno v dalším textu). Klimatizace odebírá ze vzduchu teplo tepelným výměníkem a díky kondenzaci i vlhkost a odvádí je mimo klimatizovaný prostor.
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

If the product is used for any purpose other than the intended purpose or if unauthorized modification is made, the statutory warranty and statutory responsibility for defects as well as any liability on the part of the manufacturer will be void.

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.

CAUTION!

The user is liable for all damages caused to third parties or their property.

! Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.

TRAINING

- !** All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

CAUTION!

This product can be used by children older than 8 years old and persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge only if are supervised by competent person or have been learned how to use this product, about safe operation and they understand the potential danger. Children are not allowed to play with this product. Cleaning and maintenance can not be done by children without supervision.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The use of other accessories or attachments other than those specified in the instructions for use, can cause injury.

- Get to know this product. Carefully read the instruction manual. Learn how to use this product, all restrictions, and what risks could related with its use. Learn the product quickly stop and turn off the controls.
- Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense.
- If the product is not in use, it should be stored in a dry and secure place out of the reach of children.
- Never pull the plug from the socket by pulling on the cord. Keep the supply cord away from heat, grease and sharp edges.
- Always disconnect the product from the mains supply before repairing, when changing accessories, and when the product is not used.
- If the product is used outside, use only extension cord designed for outdoor use and marked as such.
- Pay attention to what you are doing, be concentrated and think sensibly, do not work with the product if you are tired, under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Faulty switches must be entrusted to an authorised repair service for replacement.
- Do not use this product if the main switch does not allow it to switch on or off.
- This product is designed in accordance with all applicable safety requirements and standards applicable to it. All repairs should be only made by qualified person and spare parts replaced by original parts, otherwise the user may be in serious danger.

The measurement results are in accordance with EN 14511.

The test conditions for the data stated on the label comply with the following safety standard: EN60335-2-40

 **CAUTION!**

This appliance is filled with propane gas R290. Strictly follow the manufacturer's instructions for use and repairs!

Do not install, use or store the appliance in a room with an area of less than 11 m².

GENERAL NOTIFICATIONS

| FOR INTERNAL USE ONLY

- Don't use in cabinets, chambers, boats, caravans or similar places.
- Don't use the appliance in swimming pools, washrooms or similarly humid places.
- Allow the appliance to stand for 12 hours before connecting it to the power supply after transport or after commissioning (e.g. during cleaning).
- Only use the appliance in a vertical position on a flat, level surface (even during transport!) and at least 50 cm away from any other object.
- A gap of at least 50 cm must be provided between the appliance and any flammable or heating material.
- Don't place any objects on the appliance and don't restrict the air inlet/outlet.
- Try to protect the appliance from splashes.
- Avoid twisting, rewinding or dragging the power cord, never use a nylon or iron wire to attach the power cord.
- Make sure the plug and socket remain visible and accessible at all times.
- Don't use extension cables.
- Never remove the plugged-in unit if it falls into water. In this case, pull out the plug immediately. Check the appliance before re-use.
- The appliance must be installed in accordance with national electrical wiring standards.
- Don't exceed the recommended room size, otherwise the appliance's maximum efficiency can't be guaranteed.
- Close doors and windows.
- Leave curtains and blinds closed during the sunniest hours of the day.
- Keep the filters clean.
- Once the room has reached the desired conditions, reduce the temperature and ventilation settings.

SAFETY WARNINGS REGARDING R290 COOLANT

 **CAUTION!**

Read these warnings carefully.

- This appliance contains R290 coolant. R290 is a coolant that complies with relevant European directives. Never puncture the cooling circuit. R290 is flammable (GWP3)!
- Don't use equipment that isn't recommended by the appliance manufacturer to speed-up defrosting or cleaning processes.
- The appliance must be stored in a room without a permanent ignition source (for example: open fire, functional gas appliance or functional electric heater).

EN

- Don't pierce or burn any components on the appliance's cooling circuit. Keep away from naked flame.
- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical damage.
- The appliance should be installed, used and stored in a room with an area larger than 11 m².
- Be aware that coolants may not emit odour, which means that you can't detect leakage by smell.
- Observe for compliance with national gas directives.
- Don't place any objects on or cover the ventilation openings.
- Note that the appliance must be kept in a well-ventilated area where the room size corresponds to the area of the space for its intended use.
- Anyone working or otherwise operating a refrigeration circuit should own a valid certificate from an industrially accredited, authorised body confirming their competence to dispose of the coolant fluids safely in accordance with industry-recognised assessment specifications.
- **Service must only be performed at locations recommended by the product manufacturer. Maintenance and repairs requiring the assistance of other qualified personnel should be performed under the supervision of a person qualified to handle flammable coolants.**

DE

CS

ELECTRICAL REQUIREMENTS

- Never use at the nominal voltage other than 230V/50Hz. The circuit must be properly and accordingly current protected.

SK

RECOMMENDATIONS FOR PROTECTION CLASS II MACHINES

- Machines must be powered via a current protector (RCD) with a maximum 30 mA tripping current.

EXTENSION LEAD

- Always use a double-insulated power supply and the parameters corresponding to the machine's power consumption. The minimum cross section of the cable must be determined according to the current or power data on the fork/label of the machine. It's not only necessary to take the load into account, but also the length of the extension lead and the type of fuse.
- Position power supply cable so it does not interfere with the work and is not damaged.
- Only use rubberised extension cables with sufficient conductor cross section and fully developed.

PL

Minimum cross-sections of the e fully developed extension cord:

up to 6 A including: > 0.75 mm ²	up to 10 A including: > 1.0 mm ²	up to 16 A including: > 1.5 mm ²
---	---	---

Maximum cable length in relation to the cross section

Cable cross section (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Maximum possible length (m)	30	40	60	100

- The correct maximum load of the extension cable must always be indicated on its label.
- Use only outdoor cables, preferably colour-coded, well visible. This reduces the chance of accidental damage to the cable.

HU

UNPACKING

- Carefully check all parts after unpacking the product from the box.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.

- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

! | Fasteners can become loose during transport in the packaging.

PACKAGE CONTENTS

air conditioning, exhaust hose with fittings, drain tube, window adapter, remote control, user manual.

- **Standard accessories are subject to change without notice.**
- This product requires assembly. The product must be assembled correctly before use.

ASSEMBLY

- Cut a 152 mm diameter hole into the wall or window.
- Pass the exhaust hose through the hole in the wall or window. Attach the adapter to the outside with a thread as shown in the figure.
- When not in use, close the opening with a cover which is included in the delivery.

EXHAUST HOSE ASSEMBLY

! | Only use the hose included in the package. Attach the hose to the rear of the air conditioner.

- Screw the fittings onto the hose. (The fittings are provided with an internal thread corresponding to the hose diameter.)
- Be careful not to bend the exhaust hose excessively as it will cause the appliance to overheat and shut down when damp air blows up.
- **(FIG. 10 and 12)** show the wrong hose position
- The hose can be extended from 300 mm to 1500 mm, but for maximum efficiency, use the shortest possible hose length.

! CAUTION!

The length of the exhaust hose is specifically designed to meet the product's requirements. Don't change it or extend it to another hose. Doing so may cause the unit to malfunction

DRAIN PIPE ASSEMBLY

During the cooling and dehumidification process, water is extracted from the air.

! | The air conditioning DOES NOT have an inner container

- Place a container under the drain hole to drain the water from the air conditioner.
- Connect the air conditioning hose to the wastewater drain. In this case, the hose must always be lower than the drain hole along its entire length. Water is drained by gravity.
- The drain tube can be extended by adding an extension hose and using a suitable connector.

i | **Note:** *The drain must be as high or below the unit drain hole. The "full water tank"*

WINDOW ADAPTER ASSEMBLY

If you have sliding windows, a window adapter can be used which is an advantage. **(Fig. 5 - 8)**
It's necessary to modify the supplied adapter for common windows.

CONTROL

POWER ON/OFF

- Press the On/Off button. The unit will operate in AUTO (automatic) mode.

AUTOMATIC MODE

- In automatic mode, the unit can cool or ventilate depending on ambient temperature and set required value

The appliance is preset as follows:

- If the ambient temperature is above 23 °C, the unit is in auto cooling mode and runs at the default setting of 24 °C. During this operation, the LED indicators for AUTO and COOLING are blue.
- If the ambient temperature is lower than or equal to (\leq) 23 °C, the unit is in automatic ventilation mode. The LED indicators for the AUTO and VENTILATION modes are blue

The display shows the ambient temperature from 0 °C to 50 °C.

To turn the appliance off, press the On/Off button again.

MODE/FUNCTION SETTINGS

- Press the button to select the desired operating mode
- You can choose from the following modes: automatic, cooling, ventilation or dehumidification.
- The selected mode indicator is always on.

TEMPERATURE SETTING

- Press the „temperature increase" or "temperature decrease" button to set the desired temperature.
- The display shows the temperature set by pressing the "temperature increase" or "temperature decrease" button, otherwise the display always shows the ambient temperature.

VENTILATION SPEED SETTING

- Press the Fan Speed button to set the fan speed to one of two possible levels. (It's indicated with LED, Blue - low speed, Red - high speed) This function is disabled for dehumidification and sleep modes.

TIMER SETTINGS

- To set the desired operating time (1 to 24 hours), press the TIMER button after commissioning. (the timer indicator lights-up) When the set time is reached, the unit turns off automatically. The display shows the number of hours set. If the timer isn't set, the machine will operate continuously.
- If you press the timer button without activating another function, you can set the time at which the appliance should be turned on in advance. For example, if you press the timer to "2", the unit turns on after 2 hours.

"SLEEP" FUNCTION

- In cooling mode, pressing the SLEEP button increases the set temperature by 1 °C in the first hour, by another 1 °C in the second hour, and the temperature is then maintained at that temperature.
- In SLEEP mode, ventilation will operate at low speed. Press the SLEEP button again to return to the preset temperature and ventilation speed.
- The unit will turn off automatically after 12 hours of SLEEP function ON.

Note that the SLEEP function can't be selected when the appliance is in AUTO, VENTILATION or DEHUMIDIFY mode.

If the appliance is in sleep mode, the fan speed changes to LOW.

DEHUMIDIFY MODE (DRYING)

- You can't set the temperature in DEHUMIDIFY mode and the ventilation is set to low speed.
- When the appliance is operating in dehumidification mode, the moisture extracted from the air is collected in the inner tank. When the tank is full, the compressor and fan are automatically switched off, the "full water tank" warning light comes on and an alarm sounds. (The alarm can be turned off by pressing any key). The filled tank must be poured out in accordance with the "DRAINING" paragraph. The unit can also be used with a consistent water outlet with Outlet hose. (Connection description can be found in the "DRAINING" paragraph).

SWING

- When this button is pressed, the slats that move the air direction begin to move (indicated by an indicator light). Pressing this button again cancels this function.

SELF DIAGNOSTICS

- This appliance has a self-diagnosis function. If something is wrong with the unit, "E1" or "E2" appears on the display. In this case, contact the service centre.

REMOTE CONTROL

- All of the above functions can be controlled with the remote control included in the package. (Insert 2 AAA batteries).

! | **To prolong the compressor's life, always wait at least 3 minutes before turning it on again.**

i | **Note:** 2. *If the ambient temperature is lower than the set temperature, the cooling system will shut down and the ventilation will operate at the set level. If the ambient temperature rises above the set temperature, cooling will resume.*

DRAINAGE

During the cooling process, water is extracted from the air into the appliance's tank. If the tray is full, empty the water in one of the following ways:

- If the water tank is full, turn the appliance off and secure it against movement
- Place a container under the drain opening into which you will drain the water from the air conditioner.
- Remove the drain cap and plug from the drain hole and let the water out of the air conditioner.
- Put on the rubber plug and secure it tightly.
- Turn on the unit - the full tank indicator or the inoperative compressor should not be lit.

To use the appliance without emptying the water tank, proceed as follows:

- Remove the drain cap and rubber plug and keep them for future use.

- EN
- Connect the Drain Hose as shown in **(FIG. 10 and 11)**. Connect the other end of the Drain Hose to the drain
 - The drain tube can be extended by adding an extension hose and using a suitable connector.

i | **Note:** *The drain must be as high or below the unit drain hole. The "full water tank" indicator does not work with this drainage method.*

CLEANING

CAUTION!

Protect the product from direct contact with water, and make sure that water doesn't get the opportunity to get in.

Always unplug the fan before cleaning and disassembling the air filter frame.

i | **Clean it regularly to maximise air conditioning efficiency.**

- Clean the surface of the device with a damp cloth, sponge or brush.
- Pay particular attention to cleaning all ventilation openings.
- Avoid oil and grease contamination (especially to gripping parts). If contamination should occur, wipe the product with a damp cloth moistened with soapy water.
- Never use aggressive cleaning agents, solvents or chemicals for cleaning. Permanent damage to plastic parts could occur.

CLEANING THE FILTER

- To remove accumulated dust and dirt from the filter
- use a vacuum cleaner or gently tap the filter, then rinse it thoroughly under running, lukewarm water (up to 40 °C).
- Dry thoroughly before use.

i | **Never use the unit without a filter.**

STORAGE

- Store the machine out of reach of children.
- Turn the motor off and disconnect the mains plug if the machine is not used.
- Don't store the product in direct sunlight for long periods.
- For safety reasons worn or damaged parts should be replaced.
- Store in the original packaging (if possible) in a clean, dry, dark and frost-free place protected from dust and out of reach of children.
- Cover unit with a suitable protective cover that does not retain moisture. Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the machine, promoting rust and corrosion.
- The ideal storage temperature is between 5 and 30°C.

LONG-TERM STORAGE

- Drain all the water accumulated inside the unit, and then operate the unit for a few hours only on the ventilation mode to dry it thoroughly.
- Clean or replace the filter.
- Place the appliance in its original carton or cover it before storing it.

TRANSPORT

Disconnect the mains plug. When transporting, be careful not to drop, or otherwise shock the product. For transport, the product has to be fixed against slipping and tipping over. Do not place objects on the machine.

TROUBLESHOOTING

CAUTION!

NEVER TRY TO REPAIR OR DISASSEMBLE THE UNIT YOURSELF

Removing faults on this appliance must always be performed by an authorised service centre. Never attempt to repair the product yourself. Unauthorized interferences can cause damages.

Problem	Solving
Air conditioning not working	Is the air conditioner connected to the mains?
	Is there a power failure?
	Is the room temperature below the set temperature?
The appliance seems to be working too little	Isn't direct sunlight on it? (close the curtain.)
	Isn't too many windows or doors open?
	Isn't there too many people in the room?
	Is there something in the room that produces a lot of heat?
The unit seems to be doing nothing	Is there a dirty, clogged filter?
	Is the air inlet or outlet blocked?
	Is the room temperature below the set temperature?
The unit is too noisy	Is the unit unstable so that it will vibrate?
	Is the floor below the unit uneven?
Compressor not working	Compressor overheat protection may be running. Wait for the temperature to drop.

SERVICE AND SPARE PARTS

- Have your device serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the device is maintained.
- Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the HECHT authorized service nearest you. Information on service locations, visit www.hecht.cz
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at www.hecht.cz

DISPOSAL

- Dispose your device, accessories and packaging in accordance with the requirements of environmental protection into the recycling collection center.
- This machine does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. Improper disposal may be punished according to national regulations.

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. bearings, carbon brushes, commutators ...).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- Information about service locations see at **www.hecht.cz**
- We dispose of your old electrical appliances free of charge.

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN * fills seller / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęć i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,


www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk


HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,



www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

**PRODUCT FICHE / PRODUKTDATENBLATT / INFORMAČNÍ LIST
VÝROBKU / INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU / KARTA PRODUKTU /
TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP**

EN SK	DE PL	CS HU	
Supplier	Lieferant	Dodavatel	
Dodávateľ	Dostawca	Szállító	
Model identifier(s)	Modellkennung(en)	Identifikační značka (značky) modelu	3907
Identifikačný kód (-y) modelu	Identyfikator(-y) modelu	Modellazonosító(k)	
Interior air conditioner identification mark	Identifikationszeichen des inneren Luftklimatisators	Identifikační značka vnitřního klimatizátoru vzduchu	39P153G
Identifikačná značka vnútorného klimatizátora	Wewnętrzny znak identyfikacyjny klimatyzatora	Belső légkondicionáló azonosító jele	
Internal sound power level for cooling/heating mode	Innenpegel der akustischen Leistung für den Kühlmodus / Heizmodus	Vnitřní hladina akustického výkonu pro režim chlazení / vytápění	65 dB (A)
Vnútorná hladina akustického výkonu pre režim chladenia / vykurovania	Wewnętrzny poziom mocy akustycznej dla trybu chłodzenia / ogrzewania	Belső akusztikai teljesítmény szintje hűtés / fűtés üzemmódban	
refrigerant	Kühlmittel	Chladivo	R290/120g
chladivo	Czynnik chłodniczy	Hűtőközeg	
Global warming potential refrigerant	Potenzial der globalen Erwärmung	Potenciál globálního oteplování	GWP = 3 kgCO₂
Potenciál globálneho oteplovania	Potencjał globalnego ocieplenia	Globális felmelegedés potenciál	

 Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [3 kgCO₂]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [3] times higher than 1 kg of CO₂, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.

 Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [3 kgCO₂]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [3] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO₂, bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.  Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [3 kgCO₂]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [3] krát vyšší než 1 kg CO₂. Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.

EN
SK

DE
PL

CS
HU

☒ Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [3 kgCO₂]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [3] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO₂, a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka. ☒ Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym [3 kgCO₂]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [3] razy większy niż wpływ 1 kg CO₂ w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty. ☒ A hűtőfolyadék szivárgása hozzájárul a globális felmelegedéshez. Minél kisebb egy hűtőfolyadék globális felmelegedési potenciálja (GWP-je), annál kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, ha a légkörbe kerül. A készülékben található hűtőfolyadék GWP-je [3 kgCO₂]. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőfolyadékból 1 kilogramm a légkörbe kerülne, akkor a globális felmelegedésre 100 év alatt [3]-szor/-szer/-ször akkora hatást gyakorolna, mint 1 kilogramm szén-dioxid. Ne próbáljon saját kezűleg beavatkozni a hűtőkörbe, és ne szedje szét saját kezűleg a terméket! Ezt a feladatot mindig bizza szakemberre!

Cooling / Kühlen / Chlazení / Chłodzenie / Hűtés

cooling factor	Kühlfaktor	Chladicí faktor	EER_{rated} = 2,6
Chladiaci faktor	Czynnik chłodzący	Hűtési tényező	
Energy efficiency class	Energieeffizienzklasse	Třída energetické účinnosti	A
Trieda energetickej účinnosti	Klasa efektywności energetycznej	Energiahatékonysági osztály	

☒ Energy consumption "0,770" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located. ☒ Energieverbrauch „0,770“ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab. ☒ Spotřeba energie „0,770“ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče. ☒ Spotreba energie 0,770 kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené. ☒ Zużycie energii elektrycznej »0,770« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje. ☒ »0,770« kWh/60 perc energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.

Cooling capacity	Kühlleistung	chladiací výkon	2,000 kW
chladiací výkon	Wydajność chłodzenia	hűtési teljesítmény	

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EU/EC Declaration of Conformity" / Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EÚ/ES vyhlásenia o zhode" / My, producenti urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

Declare on our own responsibility / Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto prohlášení / Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

Machinery / Maschinen / Strojní zařízení / Strojné zariadenie / Maszyny / Gépi berendezés

LOCAL AIR CONDITIONER / LOKAL KLIMAANLAGE / LOKÁLNÍ KLIMATIZAČNÍ ZAŘÍZENÍ / LOKÁLNE KLIMATIZAČNÉ ZARIADENIE / LOKALNY KLIMATYZATOR / LOKÁLIS KLÍMA BERENDEZÉS

Trade name and type / Handelsname und Typ / Obchodní název a typ / Obchodný názov a typ / Nazwa firmy i rodzaj / Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 3907

Model / Modell / Model / Model / Model / Modell

OL-BKY21-A6A

Serial number / Seriennummer / Sériové číslo / Sériové číslo / Numer seryjny / Gyári szám

**201900001 - 201999999
202000001 - 202099999
202100001 - 202199999**

The procedure used for the assessment of the conformity / Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / Postup použitý při posouzení shody / Postup použitý na posúdenie zhody / Stosowana procedura oceny zgodności / Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

<input type="checkbox"/> under Directive 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> unter der Verordnung 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> podle směrnice 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> podľa smernice 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> Dyrektywą 2014/35/UE	<input type="checkbox"/> 2014/35/EU irányelv szerint.
---	--	--	--	---	---

This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13-F, No. 151 Heng Tong Road, Shanghai 200070, P.R.China;
SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. - Ningbo Branch, 1, 2, 5F, West No. 4 Building, Lingyun Industry Zone, No. 1177 Lingyun Road, Ningbo National Hi-Tech Zone, Ningbo, Zhejiang, Province, 315040, China**

This Declaration of Conformity is issued in accordance with EU directives and Czech government regulations - used certificate number / Diese Konformitätserklärung wird in Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien und den Verordnungen der Regierung der CZ herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU a nařízeními vlády ČR - číslo použitého certifikátu / Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ a nariadeniami vlády ČR - číslo použitého certifikátu / Niniejsze świadectwo zgodności zostało wydane zgodnie z dyrektywami UE i rozporządzeniami rządu RC - numer zastosowanego certyfikatu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot az EU irányelveivel és a Cseh Köztársaság kormányrendeleteivel összhangban állították ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - E8A 085242 0111
2014/35/EU - N8A 085242 0115
(EU) 206/2012 & (EU) 626/2011 - 50290010 001
1999/92/EU - 70.520.18.081.01
(EU) 2015/863 & 2011/65/EU - NGBEC1900935401
NV 481/2012 Sb.

EN The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / **DE** Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie shody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelősegi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 62233:2008;
EN 60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006+A2:2009+A13:2012;
EN 14511-2; EN 14511-3; EN 14825; EN 12012; EN 15218; EN 55014-1;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-8:2017**

EN We confirm hereby that
- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations
DE Wir bestätigen, dass
- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten
SK Potvrzujeme, že
- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů
PL Potwierdzamy, że
- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajami, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov
HU Oszádjuk, hogy
- miniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów
HU Igazoljuk, hogy:
- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **DE** In Prag von / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

9.10.2029

EN The person authorized to draw up a technical documentation / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mýtnem 1562/25, 157 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

www.hecht.cz

IAN: 925631

LK-0406021 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de